

You shall therefore **impress** these words of Mine on your heart and on your soul..." – Deut. 11:18

Volume 20 / Number 1



IMPRESSIONS

Bringing you the latest blessings at **Everyday Publications Incorporated**



It is with great anticipation that we look forward to the year ahead, knowing that the Lord has plans for the ministry and those we serve. Paul reminds believers that we are to look to the future: "...one thing I do, forgetting those things which are behind and reaching forward to those things which are ahead, I press toward the goal for the prize of **the upward call of God in Christ Jesus**," *Php 3:13,14*. He makes clear several things:

- One thing I do – We are to have a singular focus as we follow our Savior.
- Forgetting the things which are behind – Paul refers here to his own earthly accomplishments.
- Reaching forward – The thought is pursuing or bearing down on the goal.
- The goal, or mark – This is our Christlikeness; there is no greater goal in life or ministry.

- The upward call – Some translations refer to it as the "high calling of God". Wuest's commentary says it is a calling *from* heaven and *to* heaven. We never lose sight of the work we do here on earth but recognize that our work has an eternal focus.

In this issue we will share some of our plans for the coming year as we celebrate God's faithful provision for His work over the last 60 years. We have several new titles coming soon which center on our publishing priorities – encouraging discipleship and supporting Spanish evangelistic outreach and discipling in North America. And we will continue to add to the commentary series by our brother Jabe Nicholson.

– Terry Wilson

Winter 2024

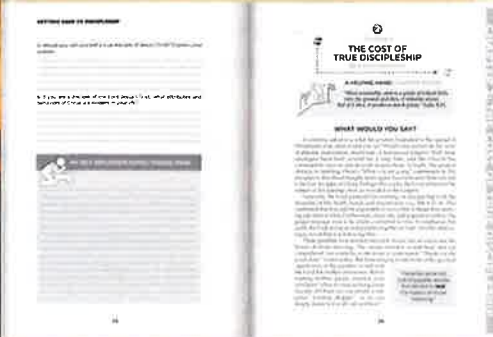
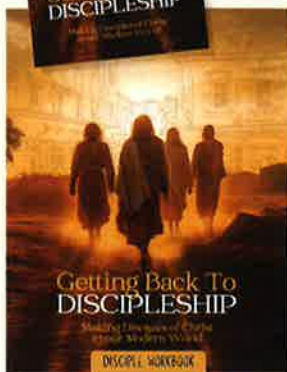
GOD AT WORK	2
SPANISH WORK EXPANDS	2
DIVE IN: SPANISH	2
O.J. GIBSON SERIES	3
SPANISH DISCIPLESHIP SERIES	3
MARK DEJAGER REPORTS	3
WE'D LOVE TO COME SEE YOU!	4
LEVITICUS: BEAUTY OF HOLINESS	8
PRAYER REQUESTS	8
OUR PROCESS AT EPI: SAMPLE STORY	INSERT



— E.P.I. HAPPILY INTRODUCES —
GETTING BACK TO DISCIPLESHIP

- A practical, hands-on tool to help you disciple others
- Offered in two formats: standard format (5 x 8, left) or large workbook format (8 x 10, below)
- Topics range from **BEING A DISCIPLE** to **MAKING DISCIPLES**, written by ten men active in discipleship in various ways
- See two videos about this book on EPI's YouTube Channel

GET YOUR COPY: everydaypublications.org / 905-834-5552



God at work and leading EPI forward

A well-known Bible teacher said, "Christianity is not shrinking; it's shifting...from the northern hemisphere to the south." He says also that since 2000 the world population has grown 1% per annum, but the worldwide church has grown 2% per annum. This means there are now nearly 2.6 billion Christians worldwide. In fact, there may be more Christians in Africa than there are people in America.

These are the people we serve. In the DR Congo, assemblies are growing, evangelism is effective, and people are being saved and baptized despite enormous

obstacles. Leaders are being trained as evangelists and disciplers. The work continues to grow.

We are a mission to missionaries and national workers; we support the work of hand-to-hand, front-line distribution of doctrinally sound, gospel-centered literature, with our materials being primarily in English, French, Portuguese, Spanish, and Congo Swahili.

Recently, we decided to strengthen our emphasis on discipleship in North America and Spanish-speaking areas. Our newest release, *Getting Back to Discipleship*, already has a companion workbook.

- Don MacMullen



SPANISH WORK EXPANDS

EPI's Spanish Translation History

Dr. Harlow had a burden for South America even before Everyday Publications began. He traveled there in 1964, visiting missionaries and encouraging them to translate and print Emmaus courses in Spanish. As a board member for Literature Crusades, he also visited many of their teams who were serving there. This proved to be a busy year for Dr. Harlow, for he also married Gertrud Koppel, then published the first of his 'Everyday English' commentaries which launched the ministry now known as Everyday Publications. In early 1967, he and Gertrud returned to South America to visit missionaries and gather material for the book *Cross in the Southern Sky*, which presents the work and needs of the continent.

In 1976, EPI got its first Spanish title, *La Iglesia del Libro*, when Philip Tate and D.N. Rosso of Paraguay translated Harlow's *The Church of the Book* into Spanish. Then Bill and Della Letkeman, who had served the Lord in South America since 1968, returned to Canada in 1981 and were asked by Dr. Harlow to join the ministry of Everyday Publications. Desiring to see many more materials in Spanish, Bill and Della oversaw the translation of 27 books, booklets, and courses between 1982 and 1986. About ten of these were translated by Bill and

were then checked by South American nationals. The remaining books were translated by various individuals



Now available in Spanish! Dive-in by Nate Bramsen

This hands-on approach to Bible study makes this an ideal resource for the new Christian or young person who is beginning to study God's Word for themselves.



in Colombia and Ecuador at their request.

Sara Townsend also had a heart for missionary work and served with Literature Crusades from 1972-1976. The Lord led Sara to contact EPI in 1987. She had a working knowledge of Spanish and was invited by the Harlows to join the ministry to oversee the Spanish work, later adding the Portuguese work to her responsibilities. Sara later learned that they had been praying for several months for someone to join the Spanish work! Today EPI has more than 60 Spanish titles, with several more in development. After more than 36 years with EPI, Sara has asked us to pray with her for a replacement to oversee the Spanish and Portuguese work.

Our current Spanish titles include several books from our Everyday Bible commentary series, which have accompanying test booklets and answer keys. We have also published doctrinal books, including the new Spanish edition of *Election and Predestination* by Peter Kerr.

Thanks for Spanish Shipment

"I wanted to let you know that book order #15848 that you sent to Bucaramanga, Colombia, on November 24/23 arrived there today! I was talking with Claudia's sister via the Internet when she said, 'Just a minute, someone's knocking at the door.' And there were five large bags full of boxes from you! Thank you very much!"

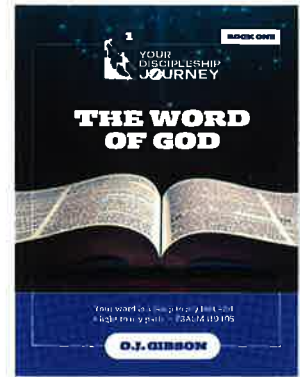
- In Christ, Marcia VanderLaan

New 7-volume SERIES: *Your Discipleship Journey* – by O.J. Gibson

COMING SOON

OTIS JEAN GIBSON was a Marine, a business reporter, and worked in the pharmaceutical field before entering fulltime into the Lord's work. For years, he worked closely with Bill MacDonald. Brother Gibson was a premiere personal evangelist and a mentor to missionaries and assembly elders. Though Mr. Gibson went to be with the Lord in May 2006, his books have been published in more than 30 languages, totalling millions.

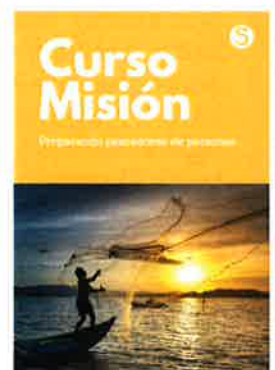
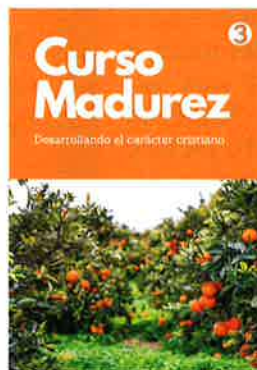
Book 1 – The Word of God – chapter titles: Thy Word is Truth / Person of God / Likeness of God / Understanding Man / Problem of Sin / Considering Eternity / Jesus the Messiah / Meaning of the Cross / New Birth / Salvation by Grace / Believing on Jesus Christ / Assurance of Salvation / Living the New Life



SPANISH DISCIPLESHIP SERIES:

by Ediciones Visión Cristiana

Early in 2023 we were given permission from Ediciones Visión Cristiana (Peru) to print and distribute their five-book Spanish discipleship series in North America. We have already printed the first course, *Curso Vida*, and look forward to adding the remaining titles in the coming months.



The Spanish-speaking population is increasing rapidly in the US and Canada, providing us new opportunities to assist Spanish-speaking assemblies. The Lord connected us with Mark DeJager, former missionary to Peru, and in 2022 we invited Mark to join our board. One of Mark's responsibilities is to help us create a team of Spanish translators and proofreaders as he and his wife, Kim, connect with the growing Spanish population throughout North America so we can continue to expand this work.

Mark reports: "In November we were delighted to meet many of the elders and believers from the various Spanish assemblies in New York. Sergio Calderon connected us, and I was able to speak at three meetings. The third was a blessing as it was a

missionary prayer meeting. Many of the leaders from the ten assemblies in New York were in attendance, as well as leaders, workers, and missionaries from the Americas connected to the meeting. It was a great opportunity to share with them the resources of EPI.

We are currently in Peru participating in a two-week summer Bible school hosted by the local assemblies in the north. God willing, on our way back to Canada we will stop in Miami to connect with the local Spanish assemblies to inform them of EPI Spanish materials."



– Mark DeJager

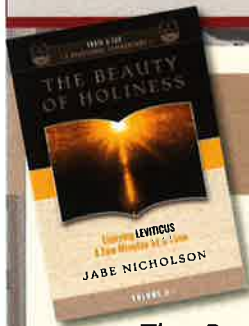
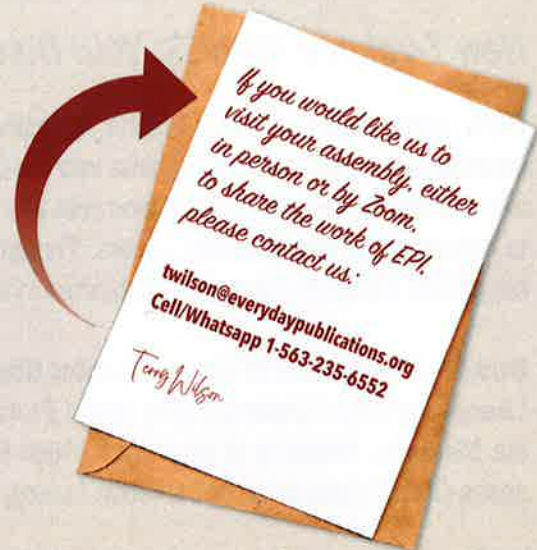
Everyday Publications CELEBRATES



» Meetings already completed: Western New York Missions Conference; Bay Area Missions Conference, CA

» Upcoming Meetings: Park of the Palms, FL (Zoom); Missions Encounter Conference, Chicago (March); Malvern Bible Chapel, PA (April); United Kingdom (early June)

» Invitations not yet scheduled: Chapel at Shawnee, KS; Wauwatosa Bible Chapel, WI



NEW - LEVITICUS: *The Beauty of Holiness*

We are happy to announce that the latest in the Taste and See commentaries by Jabe Nicholson,

The Beauty of Holiness: Leviticus, is now available. Is it the easiest book in the Bible to read? Not exactly. Why should we study it? It was God's social contract with Israel that made them unique among all the other nations in history. It was our Lord's blueprint, perfectly followed to "fulfill all righteousness", Mt 3:15. And it is also God's picture book illustrating divine truth, as explained in the New Testament.

Shipments since our last Impressions

We are excited to now be shipping to Mozambique, a new open door for our Portuguese books. In the last two months, we have also shipped to Honduras, Uruguay, Norway, Colombia, the Netherlands, the United Kingdom, and the United States. We are honoured to share the love of the Lord Jesus through ongoing printing for prison ministries in Canada.

- Noel Bondt, Production Manager

PRaise WITH US:

1. For those who pray for and support the Lord's work at EPI
2. God's guidance for the ministry of EPI
3. Our worldwide network of ministry partners
4. Our commended workers
5. Our volunteers
6. Our very active, involved board members
7. Our well-equipped production facility

PRAY WITH US:

1. God's guidance for the ministry of EPI and the wise use of His resources
2. Reliable accessible printing facilities in distant countries
3. A much-needed commended worker for the EPI facility
4. Someone to replace Sara Townsend as overseer of our Spanish and Portuguese work

PRAY WITH US...



- Please pray for our commended workers: Terry Wilson, Noel Bondt, Brian Cretney, Barb MacDougall, and Sara Townsend.
- Please pray for our faithful volunteers in Canada and around the world.

OUR MINISTRY PARTNERS:



OUR PROCESS AT...



Since 1964, our titles have been translated into over 70 languages combined, reaching 89 countries. Today, the ministry reaches around the world. **Our process is quite simple:** We begin with God's Word, the Bible. We develop resources that help explain the Bible and send those to missionaries and national workers who, in turn, seek to reach others using our materials — bringing the gospel to the lost and discipleship to believers.

This makes Everyday Publications a mission organization serving missionaries. To date, over seven million books have been printed and distributed around the world, mostly to assembly missionaries and national workers, and much of those at no cost to them. And today we directly support five languages: **English, Congo-Swahili, French, Portuguese, and Spanish.**

START
HERE

BIBLE

"FEED MY SHEEP"

EPI RESOURCES

BOOKS

WORKERS/
NATIONALS



TO OTHERS

REACH:

THE
WHOLE
WORD
FOR THE
WHOLE
WORLD

LOST

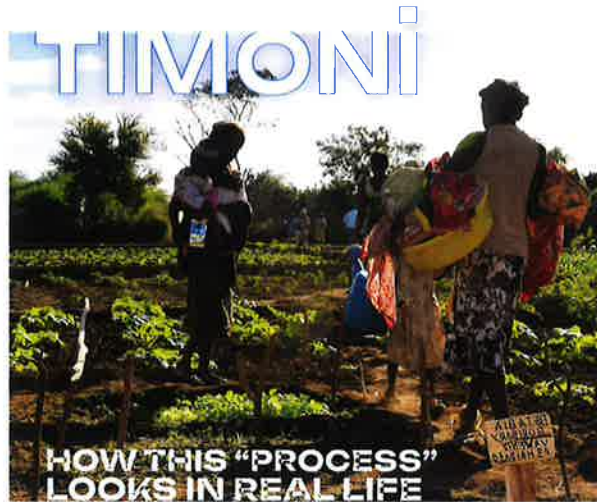
SAVED

EVANGELISM

DISCIPLESHIP

"Preach the
gospel..."

"Make
disciples..."



Timoni looked out at his vegetable garden. The crops were growing well. It looked like a good year for his family. His wife was busy tending the fire, and his children were playing with others from the village. They lived in a beautiful part of the DR Congo where the dense forest was broken by clearings in which crops had been carefully planted and tended. The villagers were poor but self-sufficient.

Timoni had been a very superstitious man, fearing the gods of the rivers and the demons of the witch doctors. But one day word came to his village that a man was coming to tell them about God. Curious about this God, *Timoni determined to find out more.*



A large crowd had gathered in the village to hear the visitor. He opened his Bible and began to talk about a God Timoni had never heard of. He also talked about sin that kept people away from this God. Timoni began to think about

the many things he had done wrong. As he listened, he grew increasingly uncomfortable. He knew he was guilty before this great God. The preacher told the listening crowd that this God had sent His only Son to bring forgiveness for sins.

Before going back home, Timoni was given a small book in Congo-Swahili, his own language. The evangelist told him it was called the Gospel of John and that it was written by a man who had been friends with the Son of God.



Timoni's head and heart were filled with the words he had heard. Late into the night, he read the book he had been given. He learned more about this Son who came to bring him new life, and he wanted to find out even more.

Each night he returned to hear the evangelist speak about this Son who had come down from Heaven. Timoni learned that *gospel* meant "good news"! He mulled these words over in his mind, and night after night he continued to listen intently. He wanted desperately to be forgiven. That week he trusted in this 'Son', whom he now knew was called Jesus. *What joy he felt, how clean, how hopeful!*

But political storm clouds threatened. Violent men, armed with guns, had been infiltrating the area, terrorizing people and destroying homes, vegetable gardens, livestock, and property. Men, women and children disappeared from the villages — kidnapped or killed outright. Timoni



Turn to continue reading...

feared for his family. They had food in their fields but dared not venture out to harvest it for fear of guerilla attacks. Together with other believers in the village, they began to pray. Over and over they rehearsed the words in their Gospels of John and took comfort in the words they read. The Lord Jesus was their only hope. So precious was this book to them that *they carefully hid it between readings lest it be destroyed in a sudden raid.*

Despite looming threats and danger, another Bible teacher came to their village to start a Bible study for new believers. He told them there were more books about Jesus, as well as instruction in how to live their lives. This man gave Timoni a New Testament, and together they read and studied it. This Bible teacher taught him and others in the group how to study, how to pray, and how to share their new faith.



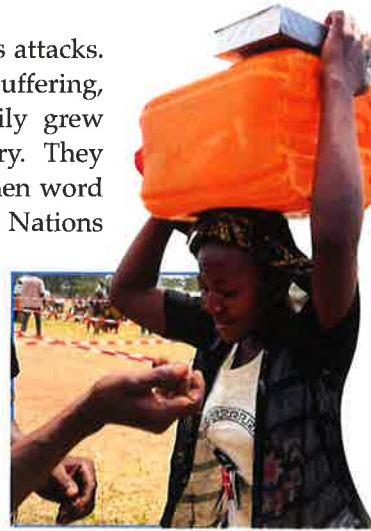
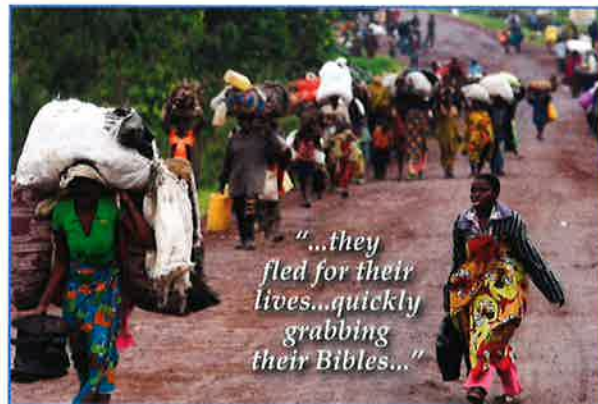
Eventually, as more and more came to faith in Jesus, a small assembly was started where the people could meet together to worship and to be taught from God's Word. In their studies, they learned about baptism and the need to be obedient to the Lord. Timoni and others were baptized and joined the fellowship.



Although their hearts were filled with stories about Jesus, life continued to become more difficult. Their vegetable gardens were being raided. They lived in constant fear

of savage, heartless attacks. The village was suffering, and Timoni's family grew increasingly hungry. They were in despair when word came that a United Nations relief truck was on its way with food for them. Relief was at hand! But there, right beside the UN relief truck, was another truck. It carried books and Bibles which had been shipped from Everyday Publications in Canada. Timoni and many others, with nothing but empty hands, now lined up first to receive the greatest gift of all, the Word of God in their own language. *To them, the Word of God was even more essential than their daily food.*

Bad news! Militias were nearing their village, destroying everything in their path. With no time to gather any valuables, they fled for their lives into the forest, leaving everything behind, but not before quickly grabbing their Bibles, New Testaments, or Gospels of John. Again, these were more



important and more valuable than anything else they possessed. Together, thousands began their long and dangerous journey by foot to a refugee camp where hundreds of other displaced people were seeking safety.

The camp was crowded and poorly equipped. Housing was insufficient for the waves of refugees arriving daily. Timoni gathered his family to pray. With his Bible open, Timoni began to read to all who would listen, reminding them that, although they had lost everything, they still had the Lord. They purposed to continue to trust the Lord for all things. Others saw him praying and reading his Bible with his family and asked to be included. Before long, *Timoni was teaching classes in evangelism and discipleship.* And do today another assembly has been started there in the refugee camp.

After hearing of the needs in the refugee camps, Everyday Publications supplied materials for distribution to those who were studying the Word of God. Bibles and Bible study material are given freely to the teachers to hand out carefully, one to one, to those interested in the gospel (Gospels of John), or saved (New Testaments), or in fellowship (Bibles). It was obvious to all that their only hope was in the Lord Jesus Christ who shed His precious blood on their behalf. As a result, many are being saved and are sharing their faith. New life, hope, joy, and even peace is available to all who believe and receive the gift of salvation. *Now, it is Timoni's great joy to plant the Seed for an eternal harvest!*



Note: This story is a compilation drawn from many testimonies we receive from the DR Congo. It has been our joy and privilege to provide literature that points the lost to the Lord Jesus Christ. Every person who has been handed a Bible or a book has their own story of blessings. We are grateful also to hear of many believers studying the Word of God in their own language and growing in their faith.